

TREATY SERIES. No. 4.

1895.

T R E A T Y

BETWEEN

GREAT BRITAIN AND GERMANY

FOR THE

EXTRADITION OF CRIMINALS BETWEEN THE
TERRITORIES OF HER MAJESTY AND
CERTAIN DEPENDENCIES OF GERMANY.

Signed at London, May 5, 1894.

[*Ratifications exchanged at London, December 3, 1894.*]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
February 1895.*

L O N D O N :

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,

PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

[C.—7599.] Price 1*d.*

TREATY BETWEEN GREAT BRITAIN AND
GERMANY FOR THE EXTRADITION OF
CRIMINALS BETWEEN THE TERRITORIES
OF HER MAJESTY AND CERTAIN DEPENDENCIES OF GERMANY.

Signed at London, May 5, 1894.

[*Ratifications exchanged at London, December 3, 1894.*]

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India, and His Majesty the German Emperor, King of Prussia, considering it advisable to regulate by a Treaty the extradition of criminals between certain dependencies of Germany and the territories of Her Britannic Majesty, have appointed as their Plenipotentiaries for this purpose :

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India, the Right Honourable John, Earl of Kimberley, Knight of the Most Noble Order of the Garter, &c., &c., Her Britannic Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs ; and

His Majesty the German Emperor, King of Prussia, His Minister of State, Paul, Count von Hatzfeldt - Wildenburg, Knight of the Exalted Order of the Black Eagle, &c., &c., Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of His Imperial

NACHDEM Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Irland, Kaiserin von Indien, und Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preussen, es für zweckmässig befunden haben, die Auslieferung der Verbrecher zwischen gewissen von Deutschland abhängigen Gebieten und den Gebieten Ihrer Grossbritannischen Majestät durch einen Vertrag zu regeln, haben Allerhöchst dieselben zu diesem Zweck mit Vollmacht versehen und zwar :

Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Irland, Kaiserin von Indien, den sehr ehrenwerthen John, Grafen von Kimberley, Ritter des Höchstedlen Ordens vom Hosenband, &c., &c., Allerhöchstihren Hauptstaatssekretär für die Auswärtigen Angelegenheiten ; und

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preussen, Allerhöchstihren Staatsminister, Paul, Grafen von Hatzfeldt-Wildenburg, Ritter des hohen Ordens vom Schwarzen Adler, &c., &c., ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter

and Royal Majesty to Her Britannic Majesty ;

Who, after having communicated to each other their respective Full Powers, which were found to be in good and due form, have agreed to and concluded the following Articles :—

ARTICLE I.

The provisions of the Extradition Treaty signed between Germany and Great Britain on the 14th May, 1872, shall be applicable to the dependencies of Germany specified in the following Article, in such manner that persons in any of these dependencies, and within the sphere of the authorities established there, who are accused, or who have been convicted, of having committed a criminal act in the territories of Her Britannic Majesty, and persons in any of the aforesaid territories of Her Britannic Majesty, who are accused, or who have been convicted, of having committed a criminal act in any of the dependencies of Germany, shall be mutually extradited in accordance with the provisions of the aforesaid Treaty, in so far as they are not modified by the present Treaty.

ARTICLE II.

For the purposes of the present Treaty, the following are the dependencies of Germany referred to in Article I :—

The territories in Africa, in

Seiner Kaiserlichen und Königlichlichen Majestät bei Ihrer Grossbritannischen Majestät ;

welche nach gegenseitiger Mittheilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten über folgende Artikel übereingekommen sind :—

ARTIKEL I.

Die Bestimmungen des zwischen Deutschland und Grossbritannien am 14. Mai, 1872, unterzeichneten Auslieferungsvertrages sollen auf die im nachfolgenden Artikel näher bezeichneten, von Deutschland abhängigen Gebiete derart Anwendung finden, dass auch die in einem dieser Gebiete innerhalb des Bereichs der daselbst bestehenden Behörden sich aufhaltenden Personen, die einer im Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Irland oder in den Kolonien und auswärtigen Besitzungen Ihrer Grossbritannischen Majestät begangenen strafbaren Handlung beschuldigt oder schuldig befunden sind, und die in einem der bezeichneten Gebiete Ihrer Grossbritannischen Majestät sich aufhaltenden Personen, die einer in den von Deutschland abhängigen Gebieten begangenen strafbaren Handlung beschuldigt oder schuldig befunden sind, in Gemässheit der Bestimmungen jenes Vertrages, soweit nicht der gegenwärtige Vertrag etwas Abweichendes festsetzt, gegenseitig auszuliefern sind.

ARTIKEL II.

Unter den von Deutschland abhängigen Gebieten (Artikel I) sind im Sinne des gegenwärtigen Vertrages zu verstehen :—

Die Gebiete in Afrika, in Neu-

New Guinea, and in the Pacific Ocean which, by agreement between Germany and Great Britain, have been, or shall in future be, reserved to Germany as spheres of influence, Protectorates, or possessions.

ARTICLE III.

In place of Article III of the Extradition Treaty of the 14th May, 1872, it is hereby provided, with regard to the dependencies of Germany, that there shall be no obligation to grant the extradition from those dependencies of natives or of subjects of the Empire, and that the British authorities shall be under no obligation to grant the extradition of British subjects who have been accused or convicted of a criminal act in those dependencies.

ARTICLE IV.

There shall be no obligation to grant extradition from the dependencies of Germany in cases where, before the extradition has taken place, such an application has been received for the transfer of the person in question to the territory of the German Empire as must, according to law, be complied with. The granting of extradition from a dependency of Germany must always be considered as being on the condition that no such application shall have been received before the extradition is carried out. In case the transfer to Germany takes place, it shall, however, be open to the British Government to apply for the extradition of the person concerned

Guinea und im Westlichen Stillen Ozean, die durch Uebereinkommen zwischen Deutschland und Grossbritannien als Interessensphären, Schutzgebiete oder Besitzungen Deutschland vorbehalten worden sind oder noch vorbehalten werden sollten.

ARTIKEL III.

An Stelle des Artikels III des Auslieferungsvertrages vom 14. Mai, 1872, soll für die von Deutschland abhängigen Gebiete gelten, dass die Verpflichtung zur Auslieferung aus diesen Gebieten sich nicht auf deren Eingeborene, sowie auf Reichsangehörige und die Verpflichtung der Britischen Behörden zur Auslieferung von Personen, die in jenen Gebieten einer strafbaren Handlung beschuldigt oder schuldig befunden sind, sich nicht auf Britische Unterthanen erstreckt.

ARTIKEL IV.

Die Verpflichtung zur Auslieferung aus den von Deutschland abhängigen Gebieten fällt weg, wenn vor Ausführung der Auslieferung ein Antrag auf Ablieferung der beanspruchten Person nach dem Gebiete des Deutschen Reichs eingeht, dem nach gesetzlicher Vorschrift entsprochen werden muss. Die Bewilligung der Auslieferung aus einem der von Deutschland abhängigen Gebiete soll stets als unter der Bedingung geschehen gelten, dass ein solcher Antrag auf Ablieferung bis zur Ausführung der Auslieferung nicht eingegangen ist. Es bleibt im Falle der Ablieferung nach Deutschland der Königlich Grossbritannischen Regierung aber vorbehalten, die demnäch-

from Germany, in accordance with the terms of the Treaty of the 14th May, 1872.

ARTICLE V.

Applications for extradition from dependencies of Germany shall be made through the British Ambassador at Berlin, in accordance with paragraph 1 of Article VIII of the Treaty of the 14th May, 1872, but in the case of persons who are accused, or who have been convicted, of criminal acts in the Colonies or foreign possessions of Her Britannic Majesty, the application for extradition may be made to the chief authority of the dependency of Germany from which the extradition of the persons in question is desired by the chief Consular officer of Her Britannic Majesty in the dependency in question, if there be a Consular officer therein, or, if there be none, then by the Governor or other chief authority of the Colony or foreign possession of Her Britannic Majesty concerned. It shall, however, be open to the chief authority of the dependency of Germany to refer to the German Government in case of doubt whether the application for extradition should be complied with.

Applications for the extradition of criminals to one of the

stige Auslieferung aus Deutschland auf Grund und nach Massgabe des Vertrages vom 14. Mai, 1872, in Antrag zu bringen.

ARTIKEL V.

Die Anträge auf Auslieferung aus einem der von Deutschland abhängigen Gebiete sollen, wie im Absatz 1 des Artikels VIII des Vertrages vom 14. Mai, 1872, vorgesehen ist, durch die Königlich Grossbritannische Botschaft in Berlin gestellt werden mit der Massgabe jedoch, dass, falls es sich um Personen handelt, die einer in den Kolonien oder auswärtigen Besitzungen Ihrer Grossbritannischen Majestät begangenen strafbaren Handlung beschuldigt oder schuldig befunden sind, der Antrag auf Auslieferung auch bei der obersten Behörde des von Deutschland abhängigen Gebietes, aus dem die Auslieferung der fraglichen Personen gewünscht wird, durch den obersten Konsularbeamten Ihrer Grossbritannischen Majestät in dem betreffenden Gebiete, wenn ein solcher vorhanden ist, oder, wenn dieses nicht der Fall ist, durch den Statthalter oder die sonstige oberste Behörde der bei der Angelegenheit beteiligten Kolonie oder auswärtigen Besitzung Ihrer Majestät gestellt werden kann. Der obersten Behörde des betreffenden von Deutschland abhängigen Gebietes bleibt es jedoch vorbehalten, wenn es ihr zweifelhaft erscheint, ob dem Auslieferungsantrage zu entsprechen ist, darüber an ihre Regierung zu berichten.

Anträge auf Auslieferung von Verbrechern an eines der von

dependencies of Germany shall be made in the manner provided in Article VIII, paragraph 1, and Article XV of the Treaty of the 14th May, 1872; in case, however, there should be no German Consular officer in the Colony or foreign possession of Her Britannic Majesty from which the extradition is desired, the application may be made by the Governor or other chief authority of the dependency of Germany which is concerned to the Governor or other chief authority of the Colony or possession concerned.

ARTICLE VI.

The present Treaty shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged as soon as possible.

The Treaty shall come into operation two months after the exchange of the ratifications, and shall remain in force as long as the Treaty of the 14th May, 1872, remains in force, that is, it shall terminate with the termination of that Treaty.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed thereto the seal of their arms.

Done at London, the fifth day of May, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and ninety-four.

(L.S.)
(L.S.)

Deutschland abhängigen Gebiete sind auf dem in Artikel VIII, Absatz 1, und Artikel XV des Vertrages vom 14. Mai, 1872, vorgesehenen Wege zu stellen, mit der Massgabe jedoch, dass, wenn ein deutscher Konsularbeamter in der Kolonie oder auswärtigen Besizung Ihrer Grossbritannischen Majestät, aus der die Auslieferung gewünscht wird, nicht vorhanden ist, der Auslieferungsantrag durch den Gouverneur oder die sonstige oberste Behörde des bei der Angelegenheit beteiligten von Deutschland abhängigen Gebietes an den Statthalter oder die sonstige oberste Behörde der betreffenden Kolonie oder Besizung gerichtet werden kann.

ARTIKEL VI.

Der gegenwärtige Vertrag soll ratifizirt und die Ratifikations-Urkunden sollen so bald wie möglich ausgewechselt werden.

Der Vertrag soll zwei Monate nach Austausch der Ratifikations-Urkunden in Kraft treten und so lange in Kraft bleiben wie der Vertrag vom 14. Mai, 1872, also ausser Kraft treten, wenn dieser ausser Kraft tritt.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten denselben unterzeichnet und ihre Siegel beigedrückt.

So geschehen zu London am fünften Mai, im Jahre des Herrn ein tausend acht hundert und vier und neunzig.

KIMBERLEY.
P. HATZFELDT.
